

IBS Scherer GmbH



**Оригинално ръководство за
експлоатация
на уред за почистване на детайли IBS**

**Тип К
Тип КР**



Всички уреди са проверени и сертифицирани!



Посетете ни в интернет:

www.ibs-scherer.bg

Съдържание

1. Данни за машината / Технически данни	1
2. Употреба.....	1
2.1. Разрешени почистващи препарати	1
2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация	1
2.3. Неразрешени почистващи препарати	2
2.4. Стандарти.....	2
3. Начин на действие.....	2
3.1. Описание на функцията на машината.....	2
3.2. Указания за безопасност	2
4. Транспорт.....	2
4.1. Манипулиране	2
4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства.....	2
4.2.1. Транспорт с кран	2
4.2.2. Транспорт с вилков повдигач /кар	2
5. Монтиране / Пускане в експлоатация	3
5.1. Закрепване / Устойчивост на закрепване.....	3
5.2. Необходимо място	3
5.3. Допустими условия на околната среда.....	3
5.4. Избягване на електростатично зареждане	3
5.4.1. Помпа IBS.....	3
5.4.1.1. Уред за почистване на детайли.....	3
5.4.1.2. Съвързване към електрическата мрежа на място	3
5.5. Допълнителни устройства.....	3
5.5.1. Колекторна вана IBS	3
5.5.2. Вентилационна система IBS.....	3
5.6. Отвеждане на отпадъци	3
5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя	4
6. Указания за експлоатация на машината.....	5
6.1. Описание на оборудванията.....	5
6.2. Монтаж и настройки	5
6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли	5
6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS.....	5
6.2.3. Работа	6
6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди	6
6.4. Указания за лична предпазна екипировка	6
7. Поддържане в изправност / почистване.....	6
7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването	6
8. Списък на резервните части	7
9. Списък на принадлежностите.....	8

Приложения

1. Данни за машината / Технически данни

Размери и характеристики	Тип К	Тип КР
Външни размери на уреда:		
Дължина:	800 mm	800 mm
Широчина:	550 mm	540 mm
Височина:	525 mm	265 mm
Работна площ (вътрешни размери):	790 x 540 mm	790 x 540 mm
Работна височина:	922 mm	920 mm
Тегло без варел:	25 kg	15 kg
Тегло с варел (пълнен):	205 kg	170 kg
Товароносимост:	80 kg	80 kg
Вместимост:	200 l	200 l
Безопасност на работното място		
Стойност на шумови емисии:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Клас (според EN 12921-3):	A1	A1

Свързване към електрическата мрежа

Мрежово напрежение:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Честота:	50 Hz	50 Hz
Потребление на мощност:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Макс. предпазител:	6 A	6 A

2. Употреба

Уредът за почистване на детайли IBS е създаден за почистване на метални детайли, замърсени с масла и греси (напр. машинни елементи, двигатели и корпуси), със специални почистващи препарати IBS.

2.1. Разрешени почистващи препарати

- Специален почистващ препарат IBS тип EL/Extra
- Специален почистващ препарат IBS тип RF
- Специален почистващ препарат IBS тип Purgasol
- Специален почистващ препарат IBS тип SecuroI
- Специален почистващ препарат IBS тип 100 Plus

2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация (аспирация)

- Специален почистващ препарат IBS тип Quick

УКАЗАНИЕ Ако използвате разтворител на друг производител, непременно съблюдавайте, информацията за продукта и Информационния лист за безопасност на ЕО.

Съгласувайте неговото приложение с IBS Scherer GmbH. Съблюдавайте също указанията в точка 2.3!

Удължената гаранция от 3 години се осигурява само при използване на специални почистващи препарати от производителя IBS.

2.3. Неразрешени почистващи препарати



- халогенирани разтворители
- възпламеними и лесно запалими разтворители с температура на пламване <math><55^{\circ}\text{C}</math> с изключение на почистващи препарати с пламна температура >

2.4. Стандарти

Съблюдавайте EN 12921-1 и EN 12921-3.

3. Начин на действие

3.1. Описание на функцията на машината

Помпата IBS транспортира почистващата течност през маркуч към почистващата четка IBS. Детайлът е поставен върху решетъчната поставка и се почиства с четката под стую почистваща течност.

Замърсената почистваща течност изтича обратно във варела. Замърсяващите частици се утаяват на дъното на варела. При намаляващо почистващо действие почистващият препарат трябва да се смени с нов варел специален почистващ препарат IBS.

3.2. Указания за безопасност

виж глава 6

4. Транспорт

4.1. Манипулиране

- Транспортирайте уреда внимателно до мястото на монтиране при клиента, за да предотвратите повреда.
- Подсигурете уреда върху палетата срещу изплъзване.
- При транспортиране на варелите съблюдавайте информационния лист на разтворителя.

4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства

4.2.1. Транспорт с кран

- Закрепете въжетата на крана на палетата и внимателно повдигнете уреда. Внимавайте за центъра на тежестта. Уредът може да се преобърне!

УКАЗАНИЕ Кранът трябва да разполага с подемна сила от минимум 200 kg.

4.2.2. Транспорт с вилков повдигач

- Влезте с вилковия повдигач между надлъжните съединителни греди на дървения палет.
- Повдигнете модула и го транспортирайте.

5. Монтиране / Пускане в експлоатация

5.1. **Закрепване / устойчивост на закрепване**

Трябва да се гарантира хоризонтално и неподвижно поставяне на уреда върху устойчив на разтворители под.

5.2. **Необходимо място**

Уредът може да стои до стена. Пред уреда трябва да остане празно място от около 1,5 m.

5.3. **Допустими условия на околната среда**

Уредът работи без смущения при температури от -15°C до +40°C.

5.4. **Избягване на електростатично зареждане**

5.4.1. **Помпа IBS**

Отвеждането на евентуален електростатичен заряд на помпата става през защитния проводник на двигателя на помпата.

5.4.1.1. **Уред за почистване на детайли**

Уредът за почистване на детайли трябва да се свърже на маркираното място към системата за изравняване на потенциала (която е свързана към заземяването на сградата). Това трябва да се извърши от специалист електротехник.

5.4.1.2. **Свързване към електрическата мрежа на място**



Монтирането на място трябва да се изпълни от лицензиран електротехник съгласно разпоредбите на германския Съюз по електротехника (VDE) и действащите предписания на Компаниите за електрооснабдяване (EVU).

Електрозахранващият проводник трябва да се монтира в съответствие с предписанията и да бъде изведен съгласно данните (Технически данни) в ръководството за експлоатация.

5.5. **Допълнителни устройства**

5.5.1. **Колекторна вана IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

Изпитаната като конструктивен образец вана улавя разливи и възпрепятства изтичане на разтворител на пода.

5.5.2. **Вентилационна система IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

5.6. **Отвеждане на отпадъци**

- Уредът е произведен предимно от стомана (с изключение на електрооборудването) и следва да се третира като отпадък съобразно действащите местни екологични разпоредби.

- Замърсени части (напр. маркучи, почистващи четки, почистващи кърпи и т.н.) следва да се третират съгласно действащите екологични разпоредби.

За въпроси се обръщайте към IBS Scherer GmbH.

- Ако използвате разтворители на други производители, трябва задължително да се съблюдават данните и указанията за безопасност на фирмата производител.

5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя

Уредите за почистване на детайли на IBS съответстват на типов клас A 1 (EN 12921-3; 3.15.1).



Опасност!

Трябва да се дефинира зона на риска съгласно производствените дадености (напр. геометрия и повърхност на детайлите, интензивност на почистването). При обичайния начин на почистване IBS препоръчва зона на опасност от 1 m около уреда.

Определената при оценяването на риска зона на опасност:

- трябва да се обозначи като пожароопасна зона
- трябва да се поддържа без наличие на предмети, така че по всяко време да е възможен безпрепятствен достъп
- трябва да е осигурена с ефективно, естествено проветряване
- в зоната на опасност не бива да се пуши
- не бива да има открит пламък или други източници на възпламеняване
- следете за чистотата при работа с разтворители, масла и смазочни материали
- да се инструктира обслужващият и поддържащ персонал
- на уреда да се постави ръководството за експлоатация, както и инструкцията за работа

6. Указания за експлоатация на машината _____

6.1. Описание на оборудванията

Уредът се включва с безопасен захранващ педал.

6.2. Монтаж и настройки

6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли

- Отстранете опаковката
- Отстранете винтовата капачка от горното дъно на 200-литровия варел и я съхранявайте на сигурно място до повторно използване при обратен транспорт.
- Поставете уреда върху 200-литровия варел **(2)** така, че въртящият крайник на ваната да може да се вкара в $\frac{3}{4}$ -инчовия отвор на дъното на варела.
- Закрепете уреда за почистване с четирите налични в комплекта крилчати винта към варела.

6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS

- Вкарайте помпата **(1)** (- не е изобразено) в 2-инчовия отвор на дъното на варела така, че напорният крайник за маркуча на четката **(3)** да сочи наляво, а свързващият кабел към безопасения захранващ педал **(4)** да сочи надясно – гледано от задната страна.
- Закрепете кабелната обувка към помпата и клемата към варела.
- Прокарайте маркуча **(3)** през кръглия отвор на задната стена на ваната **(5)** и пъхнете в него почистващата четка **(6)**.
- Поставете безопасения захранващ педал **(4)** пред уреда.
- Свържете уреда с наличната система за изравняване на потенциала (виж точка: 5.4.1.2). Използвайте приложените заземителни кабели, за да свържете уреда за почистване на детайли с варела, както и с колекторната вана.
- Пъхнете щепсела **(11)** в 230 V контакт.
- Извършете функционална проверка: чрез натискане на захранващия педал трябва да се подаде почистваща течност.



6.2.3. Работа

- Поставете детайла за почистване върху решетъчната поставка.
- Включете уреда чрез натискане на захранващия педал.
- Почистете детайла с четката.
- Изключете помпата с отпускане на захранващия педал.

УКАЗАНИЕ Моля, попълнете гаранционната карта (формуляр) на www.ibs-scherer.bg.

6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не работи	<ul style="list-style-type: none">• Няма електрическо напрежение• Помпата е дефектна	<ul style="list-style-type: none">• Проверете, дали щепселът е в контакта• Помпата трябва да се смени
Помпата не подава течност	<ul style="list-style-type: none">• Нивото на течността в варела е твърде ниско• Помпата е дефектна	<ul style="list-style-type: none">• Проверете нивото на течността, вероятно е необходима смяна на варела от IBS Scherer• Помпата трябва да се смени

Ако посочените мерки нямат ефект, се обърнете към фирма IBS Scherer GmbH.

6.4. Указания за лична предпазна екипировка

При работа с разтворител трябва да се използва защитно облекло в съответствие с информационния лист за безопасност на използвания промишлен почистващ препарат. За всички специални почистващи препарати на IBS е валидно:

Трябва да се използват устойчиви на разтворител ръкавици, защитни очила и престилки.

Материал на ръкавиците:

- ръкавици от полихлоропрен – CR, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,5$ mm, макс. време на използване до пробиване: 4 часа
- ръкавици от нитрилкаучук/нитриллатекс – NBR, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,35$ mm
- ръкавици от флуоркаучук (витон) – FKM, препоръчителна дебелина на материала: $\geq 0,4$ mm

Време на използване до пропускане/пробиване: ≥ 8 часа (DIN EN 374)

Точното време на използване до пробиване трябва да се провери при производителя на ръкавиците и да се спазва. Защитните ръкавици трябва да се сменят при първи белези за износване.

7. Поддържане в изправност / почистване

7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването

При извършването на каквито и да било работи по поддържане в изправност / почистване мрежовият щепсел трябва да се изключи от контакта.

8. Списък на резервните части

Резервните части за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Специална помпа IBS, със захранващ педал								•	•
2222040	Специална помпа IBS, без захранващ педал		•	•						
2222057	Специална помпа IBS, със захранващ педал					•	•			
2222080	Специална помпа IBS, със захранващ педал	•			•					
2222066	Ламарина за защита срещу пръски								•	
2222060	Решетъчна поставка (ламелна решетка)								•	•
2222061	Решетъчна поставка (ламелна решетка)					•				
2222016	Решетъчна поставка (ламелна решетка)			•						
2222062	Решетъчна поставка (ламелна решетка)		•							
2222008	Почистваща четка, фина – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Почистваща четка, груба – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Захранващ педал с капак	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Захранващ педал без капак		•	•						
2222026	Колело, 1 брой		•	•						
2221012	Връщащ маркуч	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Съединение за връщащ маркуч, ¾ инча		•	•	•					
2222035	Тапа с резба (2-инчово съединение за връщащ маркуч)								•	•
2222059	Маркуч за четка	•	•	•	•	•	•	•	•	•

9. Списък на принадлежностите

Списък на принадлежностите за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		БК 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Колекторна вана IBS тип WM/St							•	•	•
2120023	Колекторна вана IBS тип WK/St					•	•			
2120024	Колекторна вана IBS тип WK-50	•								
2120021	Колекторна вана IBS тип WK			•	•					
2222063	Комплект за дооборудване K-50					•				
2222067	Система с кош IBS тип L							•		
2120013	Вентилационна система IBS тип MA								•	
2120017	Вентилационна система IBS тип KA					•				
2222012	Защитни ръкавици IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Декларация за съгласуваност със страните от Европейската общност

Съгласно приложение II A на наредбата на ЕО за машини 2006/42/ЕО (MaschR)

С настоящето декларираме, че уредът за почистване на части

Тип на уреда: К
Артикул -Nr.: 2120004

Отговаря на следните съответни определения:

Наредби на ЕО Наредба за машини на ЕО 2006/42/ЕО

Приложени хармонизирани норми:

EN ISO 12100	Сигурност на машините – общи положения – оценка на риска и намаляне на риска
EN 12921-1	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 1: Общи изисквания за сигурност (Немско издание EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 3: сигурност на съоръженията, в които се използват горими течности (Немско издание EN 12921-3:2005)
EN 349	Сигурност на машините: Минимални отстояния за предотвратяване на смачкване на части от тялото
EN 60 204-1	Сигурност на машините: Електрическо оборудване на машини. Части 1: общи изисквания
DIN EN ISO 11200	Излъчване на шумове на машини и уреди

Приложени технически спецификации:

BGR 180 (ZH1/562)	Наредби за оборудвания за почистване на детайли с разтворители
BGV A1	Общи наредби
BGV A8	Защитно обозначение за сигурност и здраве на работното място

08.07.2014
Дата


Дипл. инж. Аксел Шерер /управител/

При промяна по машините, несъгласувана с нас, тази декларация губи валидността си.

Декларация за съгласуваност със страните от Европейската общност

Съгласно приложение II A на наредбата на ЕО за машини 2006/42/ЕО (MaschR)

С настоящето декларираме, че уредът за почистване на части

Тип на уреда: КР
Артикул -Nr.: 2120020

Отговаря на следните съответни определения::

Наредби на ЕО Наредба за машини на ЕО 2006/42/ЕО

Приложени хармонизирани норми:

EN ISO 12100	Сигурност на машините – общи положения – оценка на риска и намаляне на риска
EN 12921-1	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 1: Общи изисквания за сигурност (Немско издание EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 3: сигурност на съоръженията, в които се използват горими течности (Немско издание EN 12921-3:2005)
EN 349	Сигурност на машините: Минимални отстояния за предотвратяване на смачкване на части от тялото
EN 60 204-1	Сигурност на машините: Електрическо оборудване на машини. Части 1: общи изисквания
DIN EN ISO 11200	Излъчване на шумове на машини и уреди

Приложени технически спецификации:

BGR 180 (ZH1/562)	Наредби за оборудвания за почистване на детайли с разтворители
BGV A1	Общи наредби
BGV A8	Защитно обозначение за сигурност и здраве на работното място

08.07.2014
Дата


Дипл. инж. Аксел Шерер /управител/

При промяна по машините, несъгласувана с нас, тази декларация губи валидността си.